

袖珍韩汉词典

포켓한중사전

刘沛霖 主编



商務印書館

포켓한중사전

袖珍韩汉词典

刘沛霖 主编

商务印书馆

2010年·北京

图书在版编目(CIP)数据

袖珍韩汉词典 / 刘沛霖主编. — 北京: 商务印书馆, 2010

ISBN 978-7-100-05062-3

I. 袖… II. 刘… III. ①韩国语—词典②词典—韩国语、汉语 IV. H556

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第059870号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

XIÙ ZHÈN HÀN HÀN CÍ DIǎN

袖珍韩汉词典

刘沛霖 主编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

三 河 市 艺 苑 印 刷 厂 印 刷

ISBN 978-7-100-05062-3

2010 年 4 月第 1 版

开本 850 × 1270 1/64

2010 年 4 月第 1 次印刷

印张 24

定价: 49.00 元

公共营养师

编者名单

主编：刘沛霖

编者：刘凤琴 邓文庆 武斌红 赵 华
朱会敏 张兴利 刘劲涛

第 1 版 第 1 次印刷

2012 年 8 月 1 日

前 言

这是一本高信息密度和高使用频率的新型韩汉双语综合性浓缩辞典，所收词目总数共达八万条，其内容涵盖了韩国社会的各行各业和现实生活的各个层面，足可满足广大韩语使用者和各类院校韩语专业师生的普遍需求，也是韩国人学习汉语的必备工具书之一。

为使本词典具有较高的科学性和实用性，我们在词典中着意突出了如下几个方面的特点：

一、注明汉字词和外来词的词源。例如：

동생(同生)：兄弟。 지금(只今)：现在。 세뱃돈(岁拜-)：压岁钱。 사스[SARS]：非典↑Severe Acute Respiratory Syndrome。 스팸 메일[spam mail]：垃圾邮件。 다다미[たたみ(日)]：草垫子。

二、注明语流中发生的语音变化。例如：

조건(条件)[-전]， 사증(查证)[-쥬]， 약력(略历)[양력]， 샅일[상닐]， 흘이불[흔니-]， 헛웃음[허두슴]

三、提示词条的基本搭配用词。例如：

비【名】雨 ㄱ~가 내리다/오다. 下雨。 |~가 굿다/그치다/멧다. 雨停。 |~를 맞다. 淋雨。 |~를 굿다/피하다. 避雨。

비밀(秘密)【名】秘密 ㄱ~에 붙이다. 保密。 |~을 지키다. 保密。 |~이 새어나다/누설하다. 泄密。 |~을 밝히다. 揭秘。

四、提示同义词、对应词、反义词等参考信息。例如：

사경(斜径)【名】坡路。 =비탈길

연축기(連軸器)【名】离合器。 =클러치[clutch]

성기다【形】稀少，稀疏。 ↔배다

산매(散卖)【名】零售。 =소매(小卖) ↔도매(都卖)

행성(行星)【名】(天)行星。 =유성(游星)， 흑성(惑星)， 떠돌이별. ↔항성(恒星)

五、收录地道的惯用短语。例如：

싹수(가) 노랗다/없다 【惯】根本无望，毫无可能

제발 덕분에 【惯】千万，务必

아니나 다르랴/다름까 【惯】果然，的确

아닌 밤중에 【惯】突如其来地，出乎意外地。

알느니 죽지 【惯】长痛不如短痛。

六、译词后用汉语拼音字母标注了汉语普通话标准发音。例如：

강박(剛復)【名】刚復 gāng bì

거벽(巨擘)【名】巨擘 jù bō

구각(舊殼)【名】窠臼 kē jiū

고갈(枯渴)【名】干涸 gān hé

허청거리다【自】步履蹒跚 bù lǚ pǎn shān

넘겨잡다[－따]【他】揣度 chuāi duó, 窥度 kuī duó

호사(好事)【名】～하다【自】①好事 hǎo shì ②好事 hào shì

七、为方便读者(尤其是韩国读者)选择译词起见,本词典尽可能将汉语同义或近义译词不厌其烦地多做例举。例如：

우색(憂色)【名】愁色 chóu sè, 愁眉 chóu méi, 愁容 chóu róng。

위약(違約)【名】～하다【自】违约 wēi yuē, 背约 bèi yuē, 爽约 shuǎng yuē, 失约 shī yuē。

위칭(僞稱)【名】～하다【他】伪称 wěi chēng, 谎称 huǎng chēng, 诈称 zhà chēng, 佯言 yāng yán。

장하다(長一)【形】擅长 shàn chāng, 善于 shàn yú, 长于 cháng yú。

我们期待着这些苦心努力能够使本辞典成为一本既能解决问题又便于携带的优秀袖珍工具书。

编者

2009年元月

E-mail:bianzhe@hotmail.com

4· 凡例

〈生〉 生物, 生理	〈美〉 美术, 美学
〈药〉 药物, 药学	〈乐〉 音乐, 乐器
〈哲〉 哲学	〈体〉 体育
〈逻〉 逻辑学	〈语〉 语言, 语法
〈伦〉 伦理	〈史〉 历史
〈天〉 天文	〈宗〉 宗教
〈气〉 气象	〈佛〉 佛教
〈地〉 地理	〈基〉 基督教
〈物〉 物理	〈植〉 植物, 植物学
〈化〉 化学	〈动〉 动物, 动物学
〈数〉 数学	〈鱼〉 鱼类
〈海〉 海洋, 海事	〈鸟〉 鸟类
〈印〉 印刷	〈虫〉 虫类, 昆虫学
〈食〉 食品, 饮食	

4. 语体略语如下:

《旧》 旧词	《隐》 隐语
《口》 口语体	《卑》 卑称
《书》 书面语体	《贬》 贬称
《儿》 儿童用语	《喻》 喻义
《敬》 敬语	《转》 转义
《谦》 谦语	《引》 引用语
《爱》 爱称	《戏》 戏称
《俗》 俗语	《拟》 拟人化

5. 外来语语源略语如下:

(法) 法语	(希) 希腊语
(德) 德语	(拉) 拉丁语
(意) 意大利语	(俄) 俄语
(日) 日语	(葡) 葡萄牙语
(西) 西班牙语	(中) 汉语
(荷) 荷兰语	

注: 不注明语源的, 皆来自英语。

三、符号及其涵义

- () ①汉字词的汉字
 ②补充说明(用法补充说明和词义补充说明)
 ③外来语语源略语
- [] ①外来语的原外文
 ②特殊音变规则
- [] 语流音变(实际发音)

- ¶ 首条例句
- | 并列例句
- / ①并列语音变化
②并列字、词
- ①省略不变的词素
②省略发音不变的部分音节
- 【 】 ①词性分类
②惯用短语
- 〈 〉 专用语分类
- 《 》 语体修辞分类
- I II 按词性分述的大项排序
- ①② 多义词的义项排序
- ~ 替代本词
- = 同义词
- ↔ 反义词或对应词
- 变形词
- ← 变形词的原词
- ↓ 缩略词
- ↑ 缩略词的原词
- ↗ 参考词
- *
- 与所有义项都有关的附注



가【名】① 边儿 biānr, 边缘 biān yuān, 边沿 biān yán. ㉠ 길~ 주차 금지. 路边禁止停车. ② 旁边 páng biān, 近旁 jìn pāng, 畔 pàn, 滨 bīn. ㉡ 바닷~. 海滨.

가/이【助】格助词. ① 表示主体. ㉠ 비가 오다. 下雨. |이것이 좋다. 这个好. ② 与“되다”搭配, 表示转成的对象. ㉡ 황무지가 옥토가 되었다. 荒地变良田. ③ 与“아니다”搭配, 表示否定的对象. ㉢ 그는 한국사람이 아니다. 他不是韩国人.

가【可】【名】① 可以 kě yǐ, 行 xíng. ② 赞成 zàn chéng, 同意 tóng yì. ㉠ ~가 39표, 부가 8표로 가결되었다. 以三十九票赞成, 八票反对通过了. ③ 可 kě (韩国用于评定成绩的等级“秀、优、美、良、可”之一).

가-【假】【前】① 临时 lín shí, 草 cǎo. ㉠ ~호적. 临时户口. |~조인. 草签. ② 假 jiǎ, 伪 wěi. ㉡ ~성명. 假姓名.

-가【哥】【后】① (加在姓的后面表示)姓 xìng. ㉠ 성은 박~고 이름은 정일이라고 한다. 姓朴, 名正一. ② 加在姓后表示不尊敬的称呼. ㉡ 이건 송~가 한 짓이야. 这是姓宋的干的.

-가【價】【가】【后】价 jià. ㉠ 최저~. 最低价.

가간사【家間事】【名】① 家务 jiā wù. ② 家事 jiā shì.

가감【加減】【名】~하다【他】① 加減 jiā jiǎn, 增減 zēng jiǎn, 增刪 zēng shān. ② 加法和減法 jiā fǎ hé jiǎn fǎ. ③ (数量)有出入 yǒu chū rù. ㉠ 약간의 ~이 있다. 多少有些出入.

가감하다【可堪一】【形】① 堪当 kān dāng, 胜任 shèng rèn. ② 能忍受 néng rěn shòu.

가건물【假建物】【名】临时建筑物 lín shí

jiàn zhù wù.

가계【假家】【名】① 店铺 diàn pū, 小铺子 xiǎo pū zi. ② 地摊 dì tān, 杂货摊 zā huò tān.

가갇집【假家-】【-게 집/-곶 집】【名】① 铺面房 pū miàn fāng. ② 小铺子 xiǎo pū zi, 小商店 xiǎo shāng diàn.

가격【價格】【名】价格 jià gé. ㉠ 도매 ~. 批发价.

가격 경기【價格景氣】【-경-】【名】价格景气 jià gé jǐng qì.

가격 인상【價格引上】【-겨 간-】【名】提价 tí jià.

가격 인하【價格引下】【-겨 간-】【名】降价 jiàng jià.

가격 지수【價格指數】【-짜-】【名】价格指数 jià gé zhǐ shù.

가격 차이【價格差益】【名】价差利润 jià chā lì rùn.

가격 탄력성【價格彈力性】【-탈-성】【名】价格弹性 jià gé tán xìng.

가격 파괴【價格破壞】【名】价格破坏 jià gé pǎo huài, 价格崩溃 jià gé bēng kuì.

가격표【價格表】【名】价格表 jià gé biǎo, 价格一览表 jià gé yī lǎn biǎo.

가격표【價格票】【名】价格标签 jià gé biāo qiān.

가결【可決】【名】~하다【他】~되다【自】通过(议案) tōng guò. ㉠ 만장일치로 ~했다. 全场一致通过.

가결의【假決議】【-겨 의/-겨 리】【名】~하다【他】~되다【自】临时决议 lín shí jué yì, 暂行决定 zàn xíng jué dìng.

가경하다【可驚一】【形】可惊 kě jīng, 惊人 jīng rén. ㉠ 가경할 행동. 惊人的举动.

가경【佳境】【名】佳境 jiā jìng. ㉠ 점입 ~. 渐入佳境.

가계【家系】【-/-계】【名】家系 jiā xì, 谱系 pǔ xì, 世系 shì xì, 世统 shì tǒng. ㉠ ~도. 族谱.

가계(加計)[-/-계][名] ~하다【他】① 加计 jiā jì, 加算 jiā suàn, 加上 jiā shàng. ② 相加 xiāng jiā.

가계(家計)[-/-계][名] ① 家庭收支 jiā tíng shōu zhī. ② 家计 jiā jì, 生计 shēng jì, 生活 shēng huó. ¶ 아르바이트로 ~를 돕는다. 靠业余打工来补贴生活.

가계부(家計簿)[-/-계-][名] 家庭账簿 jiā tíng zhàng bù.

가계비(家計費)[-/-계-][名] 家庭生活费用 jiā tíng shēng huó fèi yòng.

가계약(假契約)[-/-계-][名] ~하다【自, 他】临时合同 lín shí hé tong, 草签合同 cǎo qiān hé tong. ¶ ~을 맺다/체결하다. 草签合同.

가곡(歌曲)[名] ① 歌曲 gē qǔ, 小曲 xiǎo qǔ. ② 民歌 mín gē.

가공(加工)[名] ~하다【他】~되다【自】加工 jiā gōng.

가공(可恐)[名] ~하다【形】① 可怕 kě pà. ¶ ~할 사고. 可怕的故事. ② 惊人 jīng rén. ¶ ~할 기적. 惊人的奇迹.

가공(架空)[名] ~하다【他】~되다【自】① 架空 jià kōng, 空中架设 kōng zhōng jià shè. ¶ ~ 케이블. 空中索道. ② 虚拟 xū nǐ, 虚构 xū gòu. ¶ ~의 이야기. 虚构的故事.

가공 무역(加工貿易)[名] 加工贸易 jiā gōng mào yì.

가공索道(架空索道)[-또][名] 高架索道 gāo jià suǒ dào, 空中索道 kōng zhōng suǒ dào.

가공업(加工業)[名] 加工业 jiā gōng yè.

가공적(架空的)[名, 冠] 虚构的 xū gòu de, 虚拟的 xū nǐ de. ¶ ~ 인물. 虚构人物.

가공품(加工品)[名] 加工品 jiā gōng pǐn.

가관(可觀)[名] ① 可观 kě guān, 值得一看 zhí dé yī kàn. ¶ 설악산의 경치가 정말 ~이다. 雪岳山的风景大

有可观. ② 《贬》够瞧的 gòu qiāo de, 够呛 gòu qiāng. ¶ 그 꼴이 ~이다. 那德行真是够瞧的.

가교(架橋)[名] ~하다【自】① 架桥 jià qiáo, 修建桥梁 xiū jiàn qiáo liáng. ② 桥梁 qiáo liáng. ③ 桥梁作用 qiáo liáng zuō yòng.

가구(家口)Ⅰ【名】① 家庭 jiā tíng. ② 家庭人口 jiā tíng rén kǒu Ⅱ【依名】户 hù. ¶ 10~ 남짓한 작은 마을. 十多户人家的小村子.

가구(家具)[名] 家具 jiā jù.

가구주(家口主)[名] 户主 hù zhǔ, 当家人 dāng jiā rén.

가권(家眷)[名] ① 家眷 jiā juàn, 眷属 juàn shǔ. ② 《谦》妻子 qī zi.

가극(歌劇)[名] 歌剧 gē jù.

가금(家禽)[名] 家禽 jiā qín.

가급(加給)[名] ~하다【他】~되다【自】加付 jiā fù, 额外给予 é wài jǐ yǔ.

가급 임금(加給賃金)[-그빔-][名] ① 附加工资 fù jiā gōng zī, 额外工资 é wài gōng zī. ② 附加租金 fù jiā zū jīn, 额外租金 é wài zū jīn.

가급적(可及的)[-쩍][副, 名] 尽可能地 jìn kě néng de, 尽量 jìn liàng. ¶ ~ 빨리 해라. 尽可能快做.

가급적이면【惯】尽可能 jìn kě néng, 尽量 jìn liàng, 可能的话 kě néng de huà.

가금하다(可矜-)[形] 可怜 kě lián.

가금히【副】¶ ~ 여기다. 觉得可怜.

가까스로【副】勉强强强 miǎn miǎn qiǎng qiǎng, 好不容易 hǎo bù róng yì. ¶ 짐을 ~ 옮겨 놓았다. 好不容易才搬动了行李. =겨우, 간신히(艱辛-).

가까이【名, 副】近处 jìn chù, 近旁 jìn pāng, 靠近 kào jìn. ¶ 창문 ~에 있다. 在窗边. | 좀 더 ~ 앉아라. 坐得再靠近些.

가까이하다【他】① 亲近 qīn jìn. ¶ 이웃을 ~. 与邻居处得很好. ② 喜欢 xǐ huan, 喜好 xǐ hào, 贪 tān. ¶ 술을 ~. 爱饮酒. ③ 靠近 kào jìn. ¶ 가

가이하면 냄새 난다. 靠近了有味儿。
가깝다 [ㄱㅏㅍㅏ] [形] [ㄷㅅㅁ] ① (空间距离) 近 jìn, 短 duǎn. ㉠ 학교에 가까운 서점. 离学校很近的书店。② (时间距离) 短暂 duǎn zǎn, 快 kuài. ㉡ 가까운 미래. 不远的将来。③ 相似 xiāng sì, 相近 xiāng jìn, 相仿 xiāng fǎng, 接近 jiē jìn, 差不多 chà bu duō. ㉢ 하는 짓이 금수에 ~. 其行为无异于禽兽。④ 亲密 qīn mì, 亲近 qīn jìn, 密切 mì qiè. ㉣ 이웃이 사촌보다 ~. 远亲不如近邻。⑤ (血缘关系) 近 jìn. ㉤ 가까운 친척. 近亲。⑥ 身边 shēn biān, 眼前 yǎn qián. ㉥ 가까운 예를 들면서 해석했다. 用身边的例子加以说明。

가꾸다 [他] ① 侍弄 shì nòng, 照管 zhào guǎn, 管理 guǎn lǐ. ㉦ 채소밭을 ~. 管理菜地。| 화초를 ~. 侍弄花草。② 打扮 dǎ ban, 修饰 xiū shì, 修整 xiū zhěng. ㉧ 온 몸을 곱게 ~. 全身打扮得很漂亮。④ 锤炼 chuí liàn, 加工 jiā gōng. ㉨ 말을 ~. 锤炼语言。

가끔 [副] 时而 shí ér. ㉩ ~ 만나는 사람. 时而遇到的人。

가끔가다 [副] 有时 yǒu shí, 间或 jiàn huò. ㉪ ~ 꾸지람을 듣는다. 有时也受责备。

가끔가다가 [副] 有时候 yǒu shí hou, 间或 jiàn huò.

가나다순 (一順) [名] 韩国字母顺序 hán guó zì mǔ shùn xù.

가난 [名] ~하다 [形] 贫穷 pín qióng, 穷困 qióng kùn. ㉫ ~에서 벗어나다. 脱贫。

가난(이) 들다 [惯] ① 贫穷 pín qióng, 贫困 pín kùn. ② 缺乏 quē fá. ㉬ 인재가 ~. 缺乏人才。③ 歉收 qiàn shōu. ㉭ 가물에 가난이 든 농가. 因天旱而歉收的农家。

가난뱅이 [名] 穷人 qióng rén, 穷光蛋 qióng guāng dàn.

가내 (家內) [名] ① 家庭 jiā tíng. ㉮ ~ 수공업. 家庭手工业。② 家属 jiā

shǔ. ㉯ ~ 두루 안녕하시지요? 阖家平安吧? ③ 家族 jiā zú. ㉰ ~ 여러 어른들이 다 오셨다. 家族中各位长者都来了。

가냘프다 [形] ① (身体) 纤弱 xiān ruò, 瘦弱 shòu ruò, 柔弱 róu ruò, 羸弱 léi ruò. ㉱ 가냘픈 몸. 瘦弱的身体。② (声音) 微弱 wēi ruò, 细弱 xì ruò, 柔弱 róu ruò. ㉲ 가냘픈 목소리. 嗓音柔弱。

가녀리다 [形] ① (身体) 瘦弱 shòu ruò, 羸弱 léi ruò. ㉳ 해쓷은 얼굴에다 가녀린 몸매. 面色煞白身体瘦弱。② (声音) 微弱 wēi ruò, 细弱 xì ruò, 柔弱 róu ruò. ㉴ 가녀린 울음. 微弱的哭声。

가년스럽다 [ㄱㅏㅍㅏ] [形] [ㄷㅅㅁ] 穷酸 qióng suān, 寒酸 hán suān, 窘迫 jiǒng pǐ. ㉵ 보기에도 가년스러운 고학생. 看上去很寒酸的工读生。

가누다 [他] ① 振作 zhèn zuò, 镇定 zhèn dìng, 支撑 zhī chēng. ㉶ 정신을 ~. 振作精神。| 몸 ~. 支撑住身体。② 处理 chǔ lǐ, 料理 liào lǐ, 操持 cāo chí, 驾御 jià yù. ㉷ 집안 일을 곧잘 가누어 낸다. 很会料理家务。

가느다랗다 [ㄱㅏㅍㅏ] [形] [ㄱㅅㅁ] ① 纤细 xiān xì, 弱小 ruò xiǎo, 柔弱 róu ruò. ㉸ 가느다란 실버들 가지. 细细的柳枝。② 细微 xì wēi, 微弱 wēi ruò, 轻微 qīng wēi. ㉹ 가느다란 미소. 一丝微笑。| 가느다란 한숨. 轻叹。

가느귀먹다 [ㄱㅏㅍㅏ] [自] 微聾 wēi lóng, 耳背 ěr bèi.

가느눈 [名] ① 小眼睛 xiǎo yǎn jīng, 眯缝眼 mī fēng yǎn. ② 微睁的眼睛 wēi zhēng de yǎn jīng, 眯起的眼睛 mī qǐ de yǎn jīng. ㉺ ~을 뜨다. 眯起眼睛来。

가늘다 [ㄱㅅㅁ] [形] ① 细 xì. ㉻ 가느털. 细毛。↔ 굵다. ② 窄 zhǎi. ㉼ 가늘게 뜬 눈. 微睁的眼睛。③ 微弱 wēi ruò, 轻微 qīng wēi. ㉽ 가늘게 이어지는 숨소리. 微弱的喘息声。④ 密致

4·가늠

mì zhì, 细密 xì mì. ¶ 가는 모시. 细苧麻布.

가늠【名】~하다【他】~되다【自】① 准头 zhǔn tóu. ② 瞄准 miào zhǔn. ③ 推测 tuī cè, 预测 yù cè, 估计 gū jì. ④ 称量 chēng liáng, 衡量 hēng liáng, 权衡 quǎn hēng. ⑤ 参照物 cān zhào wù.

가늠(을) 보다【惯】① 瞄准 miào zhǔn. ② 估计 gū jì, 推测 tuī cè. ③ 称 chēng, 量 liáng.

가늠(을) 잡다【惯】① 瞄准 miào zhǔn. ② 估计 gū jì, 推测 tuī cè.

가능(可能)【名】~하다【形】可能 kě néng, 能够 néng gòu, 可以 kě yǐ. ¶ ~한 일 能做的事.

가능성(可能性)【-성】【名】可能性 kě néng xìng.

가다I【自】【거라变】① 走 zǒu, 去 qù. ¶ 집으로 ~. 回家. ② 离开 lí kāi, 出走 chū zǒu. ¶ 나 보기가 역겨워서 가셨다. 因为讨厌见我, 所以走了. ③ (时光)流逝 liú shì. ¶ 겨울이 가고 봄이 온다. 冬去春来. ④ 去世 qù shì, 死亡 sǐ wáng. ¶ 저승으로 갔다. 过世了. ⑤ 变(味) biàn. ¶ 김치 맛이 갔다. 泡菜走味了. ⑥ 停(电) tíng, 熄灭 xī miè. ¶ 전깃불이 갔다. 停电了. ⑦ 起(皱纹, 裂痕) qǐ. ¶ 금이 간 그릇. 有裂痕的器皿. | 주름살이 간 얼굴. 布满皱纹的脸. ⑧ 保存 bǎo cún, 维持 wéi chí. ¶ 그 상태로는 오래 가지 못한다. 那种状态难以长久. ⑨ 传达 chuán dā. ¶ 소식이 ~. 通消息. | 연락이 ~. 有联系. ⑩ 下(功夫) xià, 费(心血, 力气) fèi. ¶ 손이 많이 가는 일. 花费很多功夫的事. ⑪ 值(多少钱) zhí, 有(多重) yǒu. ¶ 이 골동품은 백만원 간다. 这个古董值一百万元. ⑫ 产生(心理, 感情) chǎn shēng. ¶ 동정이 ~. 同情. | 이해가 ~. 能理解. ⑬ 到(何处任职或生活) dào. ¶ 군대에 ~. 参军. | 시집 ~. 出嫁. ⑭ 分到 fēn dào, 得到 dé dào. ¶ 너에게는 열

개나 갔구나. 你得到了10个啊. ⑮ 到达 dào dǎ. ¶ 끝판에 가서는 비극으로 바뀐다. 到最后成了悲剧. ⑯ 受 shòu. ¶ 많은 손해가 ~. 受了很大损失. ⑰ 达到(什么程度) dǎ dào. ¶ 첫째 ~. 数第一. II【辅助】【거라变】用于接续形词尾“아/어/여”之后. 表示动作或状态进行或发展下去. 相当于汉语的“…起来”, “…下去”, “正在…”等意思. ¶ 곡식이 익어 ~. 庄稼正在成熟.

가다가【副】间或 jiān huò, 有时 yǒu shí, 时而 shí ér. ¶ ~한 번씩 심술을 부린다. 间或也要耍心眼.

가다가다【副】偶尔 ǒu ěr. ¶ ~술집에도 들르긴 한다. 偶尔也去去酒馆.

가다듬다【-따】【他】① 振作 zhèn zuò, 集中(精力) jí zhōng, (精神)贯注 guān zhù. ¶ 정신을 가다듬고 공부에 전념하자. 振作精神, 专心学习. ② 镇静 zhèn jìng, 控制 kòng zhì. ¶ 흥분된 마음을 ~. 控制激动的心情. ③ 清理 qīng lǐ, 提提 tí tí (嗓子). ¶ 노래를 하기 전에 목청을 가다듬곤 한다. 每当唱歌之前都清清嗓子. ④ 整顿 zhěng dùn, 整理 zhěng lǐ, 端正 duān zhèng. ¶ 자세를 ~. 端正姿势.

가닥【名】股 gǔ, 缕 lǚ, 条 tiáo, 分支 fēn zhī. ¶ ~이 지다. 成缕. | ~을 내다. 分股. | 한 ~의 희망도 없다. 一线希望也没有.

가닥(을) 잡다【惯】整理 zhěng lǐ, 理顺 lǐ shùn (思路等).

가닥(이) 잡히다【惯】被理顺 bèi lǐ shùn, 理出头绪 lǐ chū tóu xù.

가담(加擔)【名】~하다【自】~되다【自】~시키다【他】参加 cān jiā, 加入 jiā rù, 参与 cān yù. ¶ 음모 활동에 ~하다. 参与阴谋活动.

가당하다(可當一)【形】① 合适 hé shì, 适合 shì hé, 恰当 qià dāng, 妥当 tuǒ dang. ¶ 가당한 취직. 合适的工作. ② 相当 xiāng dāng, 差不多 chà bu duō, 近似 jìn sì. ¶ 그가

이겼다니, 그게 가당키나 한 소리인가?
他贏了? 这话当真吗?

가당찮다(可當—)[-찬타][形] ①不合适 bù hé shì, 不适当 bù shì dāng, 不应该 bù yīng gāi, 不妥 bù tuǒ. ¶ 그런 가당찮은 소릴 마오. 不要说那种欠妥的话. | 가당찮은 변명. 强词夺理. ②异常 yì cháng, 不一般 bù yī bān, 特别 tè bié. ¶ 가당찮게 무덥다. 非常闷热. **가당찮이**[-차니][副].

가도(家道)[名] ①家庭道德 jiā tíng dào dé, 家庭生活修养 jiā tíng shēng huó xiū yǎng. ¶ ~ 교양을 한다. 进行家庭道德教育. ②家道 jiā dào, 家境 jiā jìng, 家计 jiā jì. ¶ ~가 펴이기 시작한다. 家道开始好转.

가도(假渡)[名] ~하다[他] ~되다[自] (暂且)先交货 xiān jiāo huò, 先提货 xiān tí huò.

가도(街道)[名] ①街道 jiē dào, 大街 dà jiē. ②大路 dà lù, 大道 dà dào.

가동(可動)[名] ~하다[形] 可动 kě dòng, 活动 huó dòng. ¶ ~ 장치. 活动装置.

가동(稼動)[名] ~하다[自, 他] ~되다[自] ~시키다[他] ①运转 yùn zhuǎn, 开动 kāi dòng, 开工 kāi gōng. ¶ 기계가 하루 16시간씩 ~한다. 机器每天运转16个小时. ②实施 shí shī, 运作 yùn zuò, 进行 jìn xíng. ¶ 제도의 본격적인 ~. 制度正式实施.

가동력(稼動力)[-낙][名] 运转能力 yùn zhuǎn néng lì, 生产能力 shēng chǎn néng lì, 工作能力 gōng zuò néng lì.

가동률(稼動率)[-율][名] 运转率 yùn zhuǎn lǜ, 使用率 shǐ yòng lǜ, 开工率 kāi gōng lǜ.

가두(街頭)[名] 街头 jiē tóu, 市街 shì jiē.

가두다[他] ①关押 guān yā, 监禁

jiān jìn, 囚禁 qiú jìn. ¶ 감방에 ~. 关进监牢. | 죄수를 ~. 囚禁罪犯. ②(把水)圈住 quān zhù, 集聚 jí jù. ¶ 빗물을 못에 가두어 둔다. 把雨水集聚在水塘里. | 논물을 ~. 圈住稻田里的水.

가드[guard][名] 守卫 shǒu wèi, 警卫 jǐng wèi, 保卫 bǎo wèi, 保护 bǎo hù, 看守 kān shǒu, 防御 fáng yù. ¶ ~ 맨. 警卫员.

가드레일[guardrail][名] ①(铁路的)护轨 hù guǐ. ②(公路)护栏 hù lǎn, 安全栏 ān quán lǎn, 界栏 jiè lǎn.

가득[副] ~하다[形] ~히[副] 满满地 mǎn mǎn de, 足足地 zú zú de.

가득(稼得)[名] ~하다[他] 收获 shōu huò, 赢利 yíng lì, 创收 chuàng shōu, 创汇 chuàng huì. ¶ ~ 른. 创汇率.

가득차다[自] 充满 chōng mǎn, 布满 bù mǎn. ¶ 연기가 방안에 ~. 屋子里到处是烟.

가든[garden][名] 庭院 tíng yuàn, 花园 huā yuán.

가든하다[形] ①轻便 qīng biǎn. ¶ 몸차림이 ~. 衣着轻便. ②轻松 qīng sōng, 轻快 qīng kuài. ¶ 마음이 ~. 心里很轻松. **가든히**[副].

가등기(假登記)[名] 临时登记 lín shí dēng jì, 暂时登记 zàn shí dēng jì. ↔ 본등기(本登記).

가득[副] ~하다[形] ①满满地 mǎn mǎn de, 足足地 zú zú de. ¶ ~ 싯고 돌아왔다. 满载而归. ②已经很…(用于消极方面) yǐ jīng hěn… ¶ ~ 피로한데 또 일을 시켜? 已经非常累了, 还让干活儿?

가득에[-뜨게][副] 本来已经…(用于消极方面) běn lái yǐ jīng… ¶ ~ 사이가 나쁜데 거기다 대고 욕을 해? 本来关系就不好, 还要去骂对方?

가득이[-뜨기][副] ①满满地 mǎn mǎn de, 足足地 zú zú de. ②本来已经…(用于消极方面) běn lái yǐ

jing... ㄱ ~ 곱이 아픈데 너마저 내 속을 태우느냐? 我本来就够伤脑筋的了, 你还让我操心?

가독이나 [-뜨기-] 【副】本来已经... (用于消极方面) bǐn lái yǐ jīng... ㄱ 어려운 형편인데 ~ 병까지 들어 야단났다. 本来生活就很困难, 又得了病, 真糟糕。

가득하다 [-뜨카-] 【形】满 mǎn, 足 zú. ㄱ 방안에 연기가 ~. 满屋子都是烟。

가득한대 [-뜨칸-] 【副】已经很... (用于消极方面) yǐ jīng hěn... ㄱ ~ 또 병충해마저 겹쳤으니 설상가상이지. 已经够呛了, 又发生了病虫害, 真是雪上加霜。

가뜩하다 【形】① 非常轻便 fēi chāng qīng biǎn. ㄱ 가뜩한 복장. 很轻便的服装。② 非常轻松 fēi chāng qīng sōng. ㄱ 푹 잤더니 몸이 ~. 好好睡了一觉, 身体轻松多了。

가라앉다 [-안따-] 【自】① 下沉 xià chén, 沉底 chén dǐ. ㄱ 녹말이 ~. 淀粉沉淀了。② 镇静 zhèn jìng, 镇定 zhèn dìng, 平息 píng xī. ㄱ 흥분된 마음이 ~. 激动的心情平静下来了。| 풍파가 ~. 风波平息。③ 消肿 xiāo zhǒng. ㄱ 부기가 ~. 消肿。④ 沉静 chén jìng, 低沉 dī chén, 消沉 xiāo chén. ㄱ 경기가 ~. 不景气。| 가라앉은 목소리. 低沉的声音。

가라앉히다 [-안치-] 【他】(“가라앉다”的使动形) ① (使之)下沉 xià chén, 沉底 chén dǐ. ㄱ 불순물을 ~. 沉淀杂质。② 镇静 zhèn jìng, 镇定 zhèn dìng, 平息 píng xī. ㄱ 마음을 가라앉히고 좀더 차분히 생각해 보자. 静下心来再冷静地想想吧。③ (使之)消下去 xiāo xià qù. ㄱ 흥분을 ~. 使激动的心平静下来。④ (使之)低沉 dī chén, 消沉 xiāo chén. ㄱ 분위기를 ~. 使气氛低沉下来。

가라오케 [からオケ(日)] 【名】卡拉 OK kǎ lā OK.

가락 1 【名】① (纺车)锭子 dìng zi.

② 纱锭 shā dìng. ③ 长条 cháng tiáo. ㄱ ~이 굵은 엿. 粗条软糖。④ (手)指 zhǐ, (脚)趾 zhǐ. ㄱ 손 ~. 手指。Ⅱ 【依名】条 tiáo, 支 zhī, 根 gēn. ㄱ 참쌀엿 다섯 ~. 五条糯米糖。

가락 2 【名】① 曲调 qǔ diào, 曲子 qǔ zi. ㄱ 흥겨운 ~에 맞추어 춤을 춘다. 和着欢快的曲调跳舞。② (工作的)效率 xiào lǜ, 情绪 qíng xu, 劲头 jìn tóu.

가락(을) 떠다 【惯】① 开头 kāi tóu, 起头 qǐ tóu (唱歌或演奏)。② 开始(干活) kāi shǐ.

가락(이) 나다 【惯】起劲 qǐ jìn, 效率高 xiào lǜ gāo.

가락(이) 맞다 【惯】协调 xié tiáo, 合拍 hé pāi.

가락국수 [-국수-] 【名】① 粗条冷面 cū tiáo lěng miàn. ② 切面条 qiē miàn tiáo.

가락지 [-찌-] 【名】① (双环)戒指 jiē zhǐ, 指环 zhǐ huān. ㄱ ~ 끼다. 戴戒指。② (柱子、杆子头上的)箍 gū, 环 huān.

가랑눈 【名】小雪 xiǎo xuě.

가랑비 【名】细雨 xì yǔ.

가랑이 【名】① 岔 chà, 叉 chā. ㄱ 무 ~. 萝卜叉。② 裤裆 kù dāng. ㄱ ~를 벌리고 앉았다. 叉开腿坐。

가랑이(가) 찢어지다/깨지다 【惯】① 一贫如洗 yī pín rú xǐ, 家徒四壁 jiā tú sì bì. ② 疲于奔波 pí yú bēn bō.

가랑이지다 【自】分岔 fēn chà, 岔开 chà kāi. ㄱ 가랑이저 호르는 냇물. 岔开流的溪水。

가랑잎 [-남-] 【名】(阔叶树的)枯叶子 kū yè zi.

가래 1 【名】三人饭 sān rén xiǎn.

가래 2 【名】痰 tán. =담(痰).

가래 3 1 【名】条 tiáo. ㄱ 엿을 ~로 뽑았다. 做糕条。Ⅱ 【依名】条 tiáo, 根 gēn. ㄱ 엿 10 ~. 十根软糖。

가래떡 【名】条形糕 tiáo xíng gāo, 糕

条 gāo tiāo.

가래엿[-엿][名] 软糖条 ruǎn tāng tiāo = 가락엿.

가래침[名] ① 带痰的唾液 dài tǎn de tuō yè. ② 痰 tǎn.

가래뿔[-뿔][名] 鼠蹊部淋巴肿块 shǔ xī bù lín bǎ zhǒng kuài. ㄱ~이 서다. 鼠蹊部淋巴肿大.

가량(假量) I [名] ~하다 [他] 大致估计 dà zhì gū jì, 估量 gū liang. ㄱ 열마나 되는지 ~이 안 된다. 估计不出有多少. II [가-][依名] 大约 dà yuē, 大概 dà gài, 左右 zuǒ yǒu, 上下 shàng xià. ㄱ 10만명 ~ 된다. 大约有10万名.

가랑스럽다[-파][形] [日变] 不利落 bù lì luò, 不协调 bù xié tiáo, 不相配 bù xiāng pèi.

가량없다(假量一)[-엄 파][形] ① 不量力 bù liàng lì, 没分寸 méi fēn cun, 不知深浅 bù zhī shēn qiǎn. ㄱ 가량없는 짓이다. 不自量的行为. ② 不可估量 bù kě gū liang, 难以估计 nán yǐ gū jì. ㄱ 가량없게 깊은 바다. 深不可测的大海. 가량없이 [-엄 씨][副].

가려내다[他] 辨别出 biàn bié chū, 挑出 tiāo chū, 区分 qū fēn. ㄱ 불량품을 ~. 挑出次品. | 시비를 ~. 辨明是非.

가려먹다[-파][自, 他] 偏食 piān shí, 挑食 tiāo shí.

가려움[名] 痒 yǎng.

가려잡다[-파][他] 挑选 tiāo xuǎn, 选择 xuǎn zé, 选中 xuǎn zhōng. ㄱ 마음에 드는 옷을 ~. 挑选称心的衣服. = 골라잡다.

가려지다¹[自] 被掩盖 bēi yǎng ài, 被遮蔽 bēi zhē bì. ㄱ 안개에 가려져서 아무것도 보이지 않는다. 雾挡住视线, 什么都看不见.

가려지다²[自] 被分清 bēi fēn qīng. ㄱ 시비가 ~. 分清是非.

가련하다(可憐一)[形] 可怜 kě lián. 가련히[副].

가렵다[-파][形] [日变] 痒痒 yǎng yang, 发痒 fā yǎng.

가령(假令)[副] 假令 jiǎ lìng, 假使 jiǎ shǐ, 假如 jiǎ rú, 假若 jiǎ ruò, 如果 rú guǒ, 若是 ruò shì.

가로 I [名] ① 横 héng. ㄱ ~ 무늬. 横纹. ② 宽 kuān. ㄱ 이 널판지의 ~는 10cm이고 세로는 35cm이다. 这块板子宽10厘米, 长35厘米. II [副] 横向 héng xiàng, 左右 zuǒ yǒu. ㄱ 고개를 ~ 젓는다. 左右摆头.

가로(街路)[名] 市街 shì jiē, 街道 jiē dào. = 가도(街道).

가로다[自] 道 dào, 曰 yuē, 云 yún. ㄱ 선철이 가로되 “진실로 인에 뜻을 둔다면 악한 것이 없느니라”. 先哲有云, “苟志於仁矣, 无恶也”.

가로등(街路燈)[名] 路灯 lù dēng, 街灯 jiē dēng. ↓가등(街燈).

가로막다[-파][他] ① 阻拦 zǔ lǎn, 阻挡 zǔ dǎng, 拦截 lǎn jié. ㄱ 길을 ~. 拦路. ② 阻挠 zǔ náo, 阻碍 zǔ ài, 妨碍 fáng ài. ㄱ 사업을 ~. 妨碍工作. | 남의 일을 가로막지 마오. 不要阻碍别人的事.

가로막히다[-마 키-][自] (“가로막다”的被动形) ① 受阻拦 shòu zǔ lǎn, 被阻拦 bēi zǔ lǎn, 被堵截 bēi dǔ jié. ② 受阻挠 shòu zǔ náo.

가로말다[-말 파][他] ① 抢着干(别人的活) qiǎng zhe gàn, 替人干 tì rén gàn. ㄱ 싸움을 ~. 为别人打仗. ② 干预 gān yǔ, 参与 cān yǔ(别人的事). ㄱ 남의 일을 ~. 干预别人的事.

가로서다[自] ① 中途退出 zhōng tú tuì chū, 中道溜掉 zhōng dào liū diào. ㄱ 작업 중 ~. 干活时溜掉. ② (消息、秘密)泄露 xiè lòu, 走漏 zǒu lòu. ㄱ 내막이 ~. 泄露内幕. ③ 偏离(主题、话题) piān lí. ㄱ 이야기가 ~. 说走题了.

가로서다[自] ① 并排站队 bìng pái zhàn duì, 排横队 pái héng duì. ② 中途退出 zhōng tú tuì chū. ③

斜瞪眼 xié dēng yǎn.

가로세로 I 【名】横的竖的 hēng de shù de, 纵横 zōng héng. ㉠ 도로가 ~로 뻗어 있다. 道路纵横交错地延伸着. II 【副】纵横交错 zōng héng jiāo cuò, 错综 cuò zōng. ㉡ 안건이 ~ 얹혀 있다. 案件错综复杂.

가로수(街路樹) 【名】街道树 jiē dào shù.

가로젓다【-젓다】 【他】 【入变】 横摇 hēng yáo. ㉠ 고개를 ~. 摇头.

가로지르다【他】 【르变】 ㉠ 横插 hēng chā. ㉡ 빗장을 ~. 横插门闩. ㉢ 横越 hēng yuè, 横跨 hēng kuà, 横卧 hēng wò, 横穿 hēng chuān, 横亘 hēng gèn. ㉣ 평원을 가로질러 흐르는 강물. 横穿平原的江水.

가로차다【他】 ㉠ 抢 qiǎng, 夺 duó, 霸占 bà zhàn. ㉡ 권리를 ~. 夺权. ㉢ 打断(别人的话) dǎ duàn. ㉣ 남의 말을 ~. 打断别人的话.

가로채다【他】 ㉠ 抢 qiǎng, 夺 duó, 霸占 bà zhàn. ㉡ 打断(别人的话) dǎ duàn.

가로퍼지다【自】 ㉠ 横向伸展 hēng xiàng shēn zhǎn, 横向生长 hēng xiàng shēng zhǎng. ㉡ 发胖 fā pàng.

가름성진(假弄成真) 【名】弄假成真 nòng jiǎ chéng zhēn.

가료(加療) 【名】 ~하다【自】 治疗 zhì liáo. ㉠ 입원 ~. 住院治疗.

가루 【名】 粉末 fěn mò, 面儿 miǎnr.

가루다【自, 他】 ㉠ 肩并肩 jiān bīng jiān, 并排 bīng pái. ㉡ 두 애가 가루어 서 있다. 俩孩子并肩站着. ㉢ 比较 bǐ jiào, 对比 duì bǐ. ㉣ 키를 가루어 본다. 比个子.

가루약(一藥) 【名】 药面 yào miǎn, 药粉 yào fěn, 粉剂 fěn jì, 散 sǎn.

가르다【他】 【르变】 ㉠ 分开 fēn kāi, 分割 fēn gē, 划开 huá kāi, 破开 pò kāi. ㉡ 두 편으로 ~. 分成两伙. ㉢ 切 qiē, 剖 pōu. ㉣ 배를 갈라 자결했다. 剖腹自决. ㉤ 区分 qū fēn,

辨别 biàn bié. ㉦ 시비를 ~. 分清是非.

가르마 【名】 发缝 fà fēng. ㉧ ~를 타다. 分发.

가르치다【他】 ㉠ 教 jiāo, 讲授 jiǎng shòu, 传授 chuán shòu. ㉡ 음악을 ~. 教音乐. ㉢ 教导 jiào dǎo, 指教 zhǐ jiào. ㉣ 역사가 가르치는 교훈. 历史的教训. ㉤ 告诉 gào sù. ㉥ 비밀을 가르쳐 주다. 告诉秘密. ㉦ 纠正 jiū zhèng, 管教 guǎn jiào. ㉧ 버르장머리를 ~. 纠正不良习惯.

가르침 【名】 教育 jiào yù, 教导 jiào dǎo, 教诲 jiào huì, 指教 zhǐ jiào. ㉠ 공자의 ~이 담긴 책. 记载孔子教诲的书.

가름¹ 【名】 ~하다【他】 ㉠ 分 fēn, 分开 fēn kāi. ㉡ ~없이 한 덩이가 된다. 浑然一体. ㉢ 区别 qū bié, 分清 fēn qīng, 辨别 biàn bié. ㉣ 나도 잘 ~이 안 돼. 我也分辨不清. ㉤ (文章中的)章 zhāng.

가름² 【名】 ~하다【自, 他】 代替 dài tì. ㉠ 이 말로 인사에 ~합니다. 谨以此语略表问候.

가리¹ I 【名】 垛 duò, 堆 duī. ㉠ 벼짚 ~. 稻草垛. II 【依名】 垛 duò, 堆 duī. ㉡ 두 ~의 노적. 两堆谷物.

가리² 【名】 头绪 tóu xù, 条理 tiáo lǐ, 要领 yào lǐng. ㉠ ~를 못 차린다. 理不出头绪.

가리(틀)틀다【惯】 ㉠ 阻挠 zǔ náo, 作梗 zuò gěng. ㉡勒索横财 lè suǒ hēng cái.

가리개 【名】 ㉠ 屏风 píng fēng. ㉡ 遮挡物 zhē dǎng wù.

가리다¹ I 【自】 被遮挡 bèi zhē dǎng, 被遮掩 bèi zhē yǎn. ㉠ 안개에 시선이 ~. 浓雾遮住了视线. II 【他】 遮挡 zhē dǎng, 遮掩 zhē yǎn, 遮盖 zhē gài. ㉡ 두 손으로 가슴을 ~. 用双手遮掩胸部.

가리다² 【他】 ㉠ 挑出 tiāo chū, 挑选 tiāo xuǎn. ㉡ 쌀에 섞인 낱을 ~. 挑出混在大米中的稻粒. ㉢ 认清